

Brussell, 16 ta' Ġunju 2025  
(OR. en)

10300/25  
ADD 12

---

**Fajl Interistituzzjonali:**  
**2025/0162 (NLE)**

---

**AELE 53**  
**CH 19**  
**MI 400**

**NOTA TA' TRAŻMISSJONI**

|                   |                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| minn:             | Is-Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmata mis-Sa Martine DEPREZ, Direttur                                                                                                                                              |
| data meta waslet: | 13 ta' Ġunju 2025                                                                                                                                                                                                                      |
| lil:              | Is-Sa Thérèse BLANCHET, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea                                                                                                                                                             |
| Nru dok. Cion:    | COM(2025) 309 annex                                                                                                                                                                                                                    |
| Suġġett:          | ANNESS<br>tal-<br>Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill<br>dwar il-konklużjoni ta' pakkett wiesa' ta' ftehimiet għall-konsolidazzjoni,<br>l-approfondiment u l-espansjoni tar-relazzjonijiet bilaterali mal-<br>Konfederazzjoni Żvizzera |

Id-delegazzjonijiet isibu meħmuż id-dokument COM(2025) 309 - Annex 12.

---

Mehmuż: COM(2025) 309 annex



IL-KUMMISSJONI  
EWROPEA

Brussell, 13.6.2025  
COM(2025) 309 final

ANNEX 12

## ANNESS

*tal-*

**Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill**

**dwar il-konklużjoni ta' pakkett wiesa' ta' ftehimiet għall-konsolidazzjoni, l-  
approfondiment u l-espansjoni tar-relazzjonijiet bilaterali mal-Konfederazzjoni  
Żvizzera**

DIKJARAZZJONI KONGUNTA  
MILL-UNJONI EWROPEA U MILL-KONFEDERAZZJONI ŻVIZZERA  
DWAR L-ISTABBILIMENT TA' DJALOGU TA' LIVELL GĦOLI  
DWAR IL-PAKKETT BILATERALI WIESA'  
U L-IŻVILUPP ULTERJURI POSSIBBLI  
TAR-RELAZZJONIJIET BILATERALI  
BEJN L-UNJONI EWROPEA U L-IŻVIZZERA

L-Unjoni Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera,

FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW ir-rabtiet reċiproċi mill-qrib bejniethom abbażi tal-prossimità, il-valuri kondiviżi u l-kultura Ewropea komuni tagħhom, kif ukoll il-fatt li l-ekonomiji tagħhom huma interkonnessi hafna f'termini ta' kummerċ u investimenti,

FILWAQT LI JIKKONDIVIDU l-oġettiv li jikkontribwixxu għat-twettiq bla xkiel u l-iżvilupp kontinwu tas-shubija komprensiva tal-Unjoni Ewropea u tal-Iżvizzera sal-potenzjal sħiħ tagħha,

FILWAQT LI JFAKKRU fil-Fehim Komuni tas-27 ta' Ottubru 2023, bejn ir-rappreżentanti tal-Kunsill Federali Żvizzeru u l-Kummissjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-paragrafu 7 tiegħu,

FILWAQT LI JESPRIMU S-SODISFAZZJON TAGĦHOM bil-konkluzjoni, f'Diċembru 2024, tan-negozjati dwar il-pakkett bilaterali wiesa' għall-istabbilizzazzjoni u l-iżvilupp tar-relazzjonijiet tagħhom,

jiddikjaraw li se jiġi stabbilit djalogu ta' livell għoli, li:

- se jkun kopresedut mill-Kummissarju responsabbli għar-relazzjonijiet mal-Iżvizzera u mill-Kap tad-Dipartiment Federali tal-Affarijiet Barranin Żvizzeru;

- se jkollu l-ghan li jipromwovi fehim reċiproku u kooperazzjoni dwar il-pakkett bilaterali wiesa' nneozjat u l-iżvilupp ulterjuri possibbli tar-relazzjonijiet bilaterali tagħhom;
- se jiddiskuti kwistjonijiet ta' interess reċiproku, b'mod partikolari l-partecipazzjoni tal-Iżvizzera fis-suq intern u l-possibbiltajiet li tissaħħah is-shubija bejn l-Iżvizzera u l-Unjoni Ewropea; u
- se jevalwa regolarment l-implimentazzjoni tal-pakkett bilaterali wiesa', il-hidma tal-Kumitati Kongunti u l-iżvilupp ulterjuri possibbli tar-relazzjonijiet bilaterali tagħhom.

Id-djalogu ta' livell għoli se jsir kull sena, b'mod alternat fl-Iżvizzera u fi Brussell, biex jiġi rieżaminat il-progress u tiġi diskussa l-kooperazzjoni futura. L-ewwel djalogu se jsir fi żmien 3 xhur wara d-dhul fis-seħh tal-pakkett bilaterali wiesa' u l-modalitajiet dettaljati tiegħu se jiġu definiti b'mod kongunt f'din l-okkażjoni.

Din id-Dikjarazzjoni Kongunta hija mingħajr preġudizzju għall-istabbiliment ta' djalogu politiku dwar kwistjonijiet ta' politika estera u ta' sigurtà bejn ir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni Ewropea għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà u l-Kap tad-Dipartiment Federali tal-Affarijiet Barranin Żvizzeru, li jiġi ttrattat separatament.

Iffirmat fi [post], fi [data], f'żewġ kopji bil-lingwa Ingliża u Franciża.

Għall-Unjoni Ewropea

Għall-Konfederazzjoni Żvizzeri